

## مرکز قانون کاونتری

### مهاجرت

### پناهندگان

#### چه کسی می تواند تقاضا کند؟

هر کس که نیاز به حمایت بین المللی دارد می تواند برای پناهندگی در بریتانیا تقاضا کند.

**پناهنده** این مفهوم 'پناهنده' از کنوانسیون ژنو 1951 و مقاله نامه 1967 گرفته شده است. طبق مقررات مهاجرتی بریتانیا، پناهندگی در صورتی اعطا می شود که، تحت همه شرایط مربوط، فردی که از او خواسته شده که بریتانیا را ترک کند، مجبور خواهد بود به کشوری برود که بخاطر ترسی موجه از اینکه بدلائیل نژاد، مذهب، ملیت، عضویت در یک گروه اجتماعی معین و عقاید سیاسی مورد آزار و اذیت قرار گیرد، حاضر به رفتن نیست.

#### چه زمانی می توان تقاضا کرد؟

**تقاضا** برای پناهندگی در بریتانیا باید در اولین فرصت ممکن پس از ترک کشوری که در مقابل اش نیاز به حمایت دارید به 'سرویس مهاجرت' یا 'وزارت کشور' تسلیم گردد. بریتانیا باید اولین کشوری باشد که به (مرز) آن می رسید، یا حداقل اولین کشوری باشد که به سادگی شما را به کشور خودتان بر نمی گرداند.

اگر شما با گمراه سازی یا بدون اجازه، وارد بریتانیا شده اید، 'وارد شونده غیر قانونی' بحساب می آئید. وارد شونده غیرقانونی مشمول دستگیری، بازداشت، پیگرد و انتقال سریع از کشور است، اما عموماً قبل از انتقال از کشور حق فرجام خواهی خواهد داشت. اگر بطور قانونی وارد بریتانیا شده اید، اما ترس دارید که در کشور خودتان مورد آزار و اذیت قرار گیرید، تقاضایتان برای پناهندگی باید هرچه زودتر، و قطعاً پیش از پایان مدت اجازه اقامتتان، تسلیم گردد.

**برگ اعلام (تقاضای) بی پایه (S1):** وزیر کشور می تواند برخی از پرونده ها را، بدون در نظر گرفتن تفصیلی شواهد، آشکارا بی پایه اعلام کند. این بدین معنی است که تقاضاهای فرجام علیه رد پناهندگی طبق مقررات مخصوص و سریعی صورت می گیرد. چنین فرجام هائی محدود به بررسی در دادگاه با قاضی ویژه و بدون حق فرجام خواهی از 'تربیونال بررسی فرجام های مهاجرتی' است.

**برگ کشور ثالث (S2):** وزیر کشور می تواند بعضی از پرونده ها را طوری اعلام کند که فرجام علیه رد پناهندگی تنها پس از انتقال فرد متقاضی از بریتانیا به کشوری که او از آنجا به بریتانیا سفر کرده بود، قابل تسلیم باشد.

**مدرک** کار ما وکالت از جانب شماست برای اینکه وزارت کشور را قانع کنیم که ترس شما از آزار و اذیت حقیقی و مبتنی بر واقعیت است. به شما کمک خواهیم کرد که تقاضائی با جزئیات ارائه دهید، در مورد مسائل با شما بحث می کنیم و هر گونه مدرک مستند، قضائی، یا بشکل شاهد که ممکن است موجود باشد را گردآوری می کنیم. همچنین، از منابع قابل اعتماد دیگر شواهد مستقل خواهیم جست.

تقاضاهای پناهندگی معمولاً متکی بر ادعاهای غیر قابل اثبات شرح وقایع (تشریحی، چگونگی امر) است. از نظر وزارت کشور، حقیقی بودن روایات شخص از دستگیری، بازداشت، تهدید و آزار و اذیت می تواند در صورت تاخیر در ارائه تقاضای پناهندگی یا هنگام تشریح مآلوقع، تضعیف شود. هرگونه نادرستی، ارائه مدارک جعلی، یا تناقضات توضیح داده نشده، نیز می تواند پرونده را تضعیف کند. بنابراین ضروری است که با ارائه کامل ترین اطلاعات و توضیحات در اولین فرصت، ما را یاری رسانید.

## وقتی برای پناهندگی تقاضای کنید چه اتفاقی می افتد؟

وزارت کشور ممکن است کمی پس از تقاضایتان برای پناهندگی در بریتانیا شما را به یک مصاحبه مقدماتی دعوت کند. این به وزارت کشور کمک می کند که یادداشتی از شما و تقاضایتان تهیه کند. از شما اثر انگشت نیز برداشته می شود تا کس دیگری نتواند بنام شما تقاضای پناهندگی کند.

پس از اینکه قصدتان برای تقاضای پناهندگی در بریتانیا را اعلام کردید، ممکن است یک پرسشنامه به شما بدهند تا در حمایت از تقاضای پناهندگی تان پر کنید. لازم است پرسشنامه پر شده را ظرف دو هفته به وزارت کشور برگردانید. پس از آن، وزارت کشور ممکن است شما را برای یک مصاحبه پناهندگی 'اساسی' دعوت کند. مصاحبه حدود یک ساعت طول خواهد کشید. هر مدرک مربوط به هویت تان را که قبلاً به وزارت کشور ارائه نشده است، همراه داشته باشید. هر سند دیگر را تا زمانیکه خواسته اند پیش خود نگه دارید.

مامور مهاجرت از شما در باره آزار و اذیتی که متحمل شده اید و توضیحات بیشتر در رابطه با پاسخ هائی که می دهید، خواهد پرسید. مثلاً:

- چرا می خواهید تقاضای پناهندگی کنید؟
- آیا هیچگاه در کشور خودتان بازداشت یا زیر فشار قرار گرفتید؟
- تاریخها و زمان های بازداشت چه بودند؟

باید تنها مدرک مربوط به هویت تان را همراه داشته باشید. اسناد دیگر، مانند حکم دستگیری و اطلاعات در باره کشور اصلی، بعداً مورد نیاز خواهد بود.

پس از مصاحبه، باید منتظر بمانید تا وزارت کشور تصمیم بگیرد. وزارت کشور هر آنچه را که در مصاحبه تان به آنها گفته اید و هر مدرکی را که به آنها داده اید، در نظر خواهد گرفت. عوامل دیگری که آنها مد نظر قرار می دهند، اینها هستند:

- مدت زمانی که در بریتانیا بوده اید (تنها در صورتیکه 14 سال یا بیشتر باشد)
- وضعیت در کشور خودتان
- اطلاعاتی که در مصاحبه به آنها گفته اید
- هرگونه شرایط انسانی (ارفاقی) و لازم به در نظرگیری

تا زمانیکه منتظر دریافت تصمیم هستید می توانید در بریتانیا بمانید، حتی اگر اجازه اقامت تان قبل از تسلیم تقاضا بسر رسیده باشد.

## چه مدت طول می کشد تا تصمیم را دریافت کنید؟

پیش بینی اینکه چه زمانی وزارت کشور در باره تقاضای پناهندگی شما تصمیم خواهد گرفت سخت است. تصمیم گیری می تواند از سه ماه تا دو سال طول بکشد. در مواقعی وزارت کشور می تواند در عرض چندین هفته پس از تقاضا تصمیم بگیرد.

## تا زمانیکه تقاضا دارد بررسی می شود، چکار باید کرد؟

در مدتی که تقاضایتان دارد بررسی می شود، نباید از بریتانیا خارج شوید. خروج از بریتانیا در جهت از دور خارج شدن تقاضایتان عمل می کند.

**حمایت (مالی)** بر اساس قانون مهاجرت و پناهندگی سال ۱۹۹۹، سیستم حمایت (مالی) فعلی با ترتیبات جدیدی که هزینه اش مستقیماً توسط وزارت کشور تامین می شود جایگزین شده است. از ۳ آوریل ۲۰۰۰ پناهجویانی که دم مرز تقاضای پناهندگی می کنند مستقیماً توسط وزارت کشور حمایت مالی خواهند شد. پناهجویانی که از این تاریخ دم مرز تقاضا نمی کنند، بنابه تنظیمات میان دوره ای حمایت از پناهجویان، توسط اداره خدمات اجتماعی شهرداریهای محل حمایت مالی خواهند شد.

پناهجویانی که قبل از ۳ آوریل ۲۰۰۰ تقاضای پناهندگی کرده اند، هنوز طبق نظام قبلی حمایت مالی خواهند شد، تا اینکه یا تقاضایشان فیصله یابد یا به تنظیمات حمایتی جدید منتقل شوند.

**اطلاعات تکمیلی:** اگر بطور غیرقانونی در بریتانیا هستید، ممکن است بازداشت شوید. اما تنها در صورتی بازداشت خواهید شد که وزارت کشور مشکوک باشد که محتمل است بگریزید. مثلاً اگر قبلاً گریخته باشید، یا هنگام ورود غیرقانونی به کشور دستگیر شده باشید، یا هیچ سندی نداشته باشید، احتمال اینکه بازداشت شوید بیشتر است.

## اگر تقاضای پناهندگی تان موفقیت آمیز باشد و بعنوان پناهنده شناخته شوید، چه می شود؟

اگر تقاضای پناهندگی تان موفقیت آمیز باشد، اجازه اقامت نامحدود در بریتانیا دریافت خواهید کرد. پس از دریافت اجازه اقامت نامحدود، به وابستگان پناهنده اجازه داده می شود که به وی بپیوندند.

## اجازه اقامت استثنائی در بریتانیا چیست؟

اگر تقاضایتان رد شود، ممکن است اجازه اقامت استثنائی (ELR) دریافت کنید. این تصمیم بنابه صلاح دید است و بر اساس دلایل انسانی (ارفاقی) اعطا می شود. حامل هیچ حقوقی نیست ولی احتمالاً ابتدا برای ۱۲ ماه صادر شده و سپس بمدت سه سال دیگر تمدید می شود. اواخر دوره چهار ساله، می توانید برای اجازه اقامت نامحدود در بریتانیا تقاضا کنید. اینجا نیز این تصمیم بنابه صلاح دید است، و باید تقاضا را تسلیم کنید تا، در صورت رد شدن آن توسط وزارت کشور، حق فرجام خواهی تان محفوظ باشد. پناهجویان، تا زمانیکه رسماً بعنوان پناهنده شناخته شوند یا - در مورد کسانی که دارای اجازه اقامت استثنائی هستند - اجازه اقامت نامحدود دریافت کنند، حق ملحق کردن وابستگان خود را ندارند. معمولاً وابستگان کسی که دارای اجازه اقامت استثنائی است اجازه خواهند داشت که پس از چهار سال به وی بپیوندند. اگر در باره برگ مسافرت و یا اجازه ورود برای اقوام به راهنمایی نیاز دارید از ما سوال کنید.

## اگر تقاضایتان رد شود چه اتفاقی می افتد؟

ممکن است که در برابر رد تقاضای پناهندگی تان حق فرجام خواهی از داخل بریتانیا داشته باشید. اگر چنین حقی ندارید، ممکن است بتوانید از طریق پروسه 'بازبینی قضائی' در دادگاه عالی نسبت به تصمیم اعتراض کنید. در هر دو صورت در اسرع وقت به مشاوره حقوقی تخصصی احتیاج دارید.

اگر پرونده تان به فرجام خواهی برسد، به شما فرصت داده خواهد شد که تقاضایتان را مستقیماً به قاضی ویژه ارائه کنید. یک مامور معرف وزارت کشور نیز در دادگاه حاضر خواهد بود که ترتیبات وزارت کشور را نمایندگی کند. او مجاز خواهد بود که در برابر قاضی مفصلاً از شما سؤال کند. بنابراین باید

نسبت به آنچه می خواهید بگوئید کاملاً آماده و روشن باشید. قاضی پرونده شما را بر اساس آنچه می گوئید و اسنادی که شما و وزارت کشور ارائه داده اید بررسی خواهد کرد، و در ظرف چند هفته تصمیم خواهد گرفت که آیا به شما پناهندگی تعلق می گیرد یا نه. یا ممکن است در این مورد توصیه کند. توصیه بدین معنی است که قاضی فرجام را نمی پذیرد، ولی توصیه می کند که پرونده سزاوار بررسی بیشتر توسط وزارت کشور است. قاضی زمانی توصیه می کند که معتقد باشد که وزارت کشور عواملی مانند وضعیت پزشکی و یا عوامل انسانی ای را که می تواند در پرونده تان تاثیر داشته باشد در نظر نگرفته است.

## فرجام خواهی

مرکز قانون کاونتری شما را در باره فرجام خواهی راهنمایی خواهد کرد و ممکن است شما را در دادگاه نمایندگی کند. مشاوره حقوقی و وکالت مرکز قانون رایگان است.

مرکز قانون کاونتری:

Coventry Law Centre  
The Bridge  
Broadgate  
Coventry CV1 1NG

Tel: 024 76223053

به ثبت رسیده در کمیسیون سازمانهای خیریه تحت نام مرکز قانون کاونتری: شماره ثبت 1087312  
به ثبت رسیده در انگلستان و ویلز بعنوان شرکت با اختیارات محدود: شماره ثبت 4149673

با اینکه تلاش شده است که اطلاعات مندرج در این برگ اطلاعاتی صحیح و تازه باشد، نباید بعنوان بیان کامل و نص صریح قانون نگریسته شود و بمنزله مشاوره حقوقی نیست. از نظر هر گونه موارد عدم صحت و عواقب آنها مسئولیتی متوجه ما نیست. اطلاعات در این برگ اطلاعاتی تنها برای کسانی که ساکن انگلستان و ویلز هستند و یا متاثر از قوانین آنها هستند نوشته شده است.







